

WONDERFUL SONGS OF GRACE

(四首恩典聖詩組曲)

Orchestrated by
BRANT ADAMS台語：陳茂生
中文：參考多本聖詩集Arranged by
JOSEPH M. MARTIN (BMI)

③ GRACE GREATER THAN OUR SIN*

Grace, grace,

(台)上 帝
(中)真 神Moderately, with expression ($\text{♩} = \text{ca. } 100$)*mf*SOPRANO
ALTO

Mar - vel-ous grace,
 (台)奇 妙 恩 典，
 (中)奇 異 恩 典，
 **Grace, grace,

*mf*TENOR
BASS

***Mar - vel-ous grace,

Moderately, with expression ($\text{♩} = \text{ca. } 100$)

③

ACCOMP.

God's

grace,

(台)恩

典，

(中)恩

典，

(台)無

(中)無

**God's

限 恩

典，

grace,

in - fi-nite grace, Grace that will par - don and

赦 我， 洗 清 我

能 免 救 免 我 罪， 淨

***in

-

fi-nite

grace,



* Text: Julia H. Johnston (1849-1919); Tune: MOODY, by Daniel B. Towner (1850-1919)

** 第三部歌詞比照第一部

*** 第四部歌詞比照第二部

本曲有出版管弦樂譜，請向匯恩聖樂中心洽詢。

11
Grace,
(台)上
(中)眞

grace,
帝神

cleanse with in; Mar vel-ous grace,
 (台)之 恩 典 奇 妙恩 典
 (中)我 內 心 奇 異恩 典

** Grace,

*** Mar - vel-ous grace,

God's grace,
(台)恩 典,
(中)恩 典,

in - fi-nite grace, Grace that is great - er than
 (台)無限恩典， 跛比過咱衆罪更過廣
 (中)無限恩典， 跛比過我衆罪更過廣
 **God's grace,

**in finite space

17
all our sin!
(台)之恩典!
(中)大高深!
(unis.) *mp*
A 奇奇

A musical score for piano, page 17, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and has a key signature of one sharp. It contains measures 17 through 20, which consist of eighth-note patterns. Measure 17 starts with a sixteenth-note rest followed by a sixteenth note, then eighth-note pairs. Measures 18 and 19 show eighth-note pairs followed by eighth-note triplets. Measure 20 concludes with eighth-note pairs. The dynamic marking 'mp' (mezzo-piano) is placed under the first measure of the top staff. The bottom staff uses a bass clef and has a key signature of one sharp. It contains measures 17 through 20, which feature sustained notes and occasional eighth-note chords.

22 AMAZING GRACE*

71

maz - ing — grace! How sweet the sound that
 (台)奇 恩 典！ 何 何 等 等 甘 甜， 救我
 (中)異 恩 典！ 何 何 等 等 甘 甜， 救我

26 saved a — wretch like me! I
 (台)我 脱 已 离 遇 罪 救 坑！ 我 前
 (中)罪 己 得 敌 坑 免！ 前

30 *mf* once was lost but now am found, Was
 (台)曾 失 迷 被 今 受 腾 回， 青
 (中)我 失 壢 今 今 被 寻 回， 眇

34 *mī*
mp

blind but now I see.
 (台)瞑今得
 (中)眼今得
mp

Through
 (台)經
 (中)許

34 *mf*

mf

38 *mf*
 (Lô-bāng)

Grace, grace, God's grace,
 (台)上帝恩典，
 (中)真神恩典，
mf

man - y — dan - gers, toils, and snares.
 (台)過多危險，網羅試試煉，
 (中)多危險，羅網試試煉，
 38 *with urgency*

42

Grace that is greater than all my sin! 'Tis.
 (台)歛過我衆罪過廣之大恩高深！
 (中)比過我衆罪更廣之大恩深！

42

46

grace hath brought me safe thus far,
 (台)恩導我安然無不當怕，
 (中)主恩典安全穩不，

Grace, grace, God's grace,
 (台)上帝神恩恩典，
 (中)眞

46

50

Grace that is great - er than all my恩高
 (台)過我衆罪更廣過廣之大，
 (中)比我衆罪更廣過廣之大。

50

WONDERFUL GRACE OF JESUS*

54 More quickly and marked

sin.
 (台)典。
 (中)深。
 (unis.)

Won - der-ful grace of Je - sus, Great-er than all my
 (台)耶 烏 奇妙 大 的 恩 救 典， 離過我衆 我衆 罪過
 (中)耶 烏 奇妙 的 恩 救 典， 離超過我衆 我衆 罪過

54 More quickly and marked

AT CALVARY*

57 *mf* (unis.)

Years I spent in van-i - ty and pride,
 (台)佇 我空虛驕傲之人生，
 (中)我以往只慕虛榮奢華， *mf*

sin;
 (台)過：
 (中)犯：

Car - ing not my Lord was
 誰從不願恩念主

60

Know - ing not it was for me He died at
 (台)喚 知祂就是為我死 來死掛 在
 (中)不 知主為我死 且懸掛
 (unis.)

cru - ci - fied,
 (台)十 架頂，
 (中)釘十 架，

Cal - va - ry.
 (台)加略各他。
 (中)各
 63

Cal - va - ry, Cal - va - ry. Mer - cy great was there and
 (台)加略各他， 加各他。 大在慈悲恩典賜下
 (中)各
 f

Cal - va - ry. Mer - cy there and
 (台)加略各他。 大在那裡慈悲救白
 (中)各
 63

bass 65

66

grace was free,
(台)白互我, (中)大恩典, 無限之裡赦免攏賞我
Par - don there was mul-ti - plied to me.
(台)白, 恩典慈悲, (中)主, 賦下恩典, 在那裡無限之裡赦免攏賞我, 我罪愆, 哟!

66

69

There my bur-dened soul found lib - er - ty at Cal - va -
(台)背重擔之靈魂得釋放由在加各略各

69

72

ry.
(台)山。
(中)他。

Glo - ry, glo - ry,
(台)榮光, (中)榮耀, 榮光, 榮耀,

72

sub. mp

76 *mp legato*

Won - der - ful grace of
 (台)耶 索 奇 妙 妙
 (中)耶 索 奇 妙 妙

(台)榮 荣 光 耀 , (中)榮 荣 光 耀 , glo ry , glo ry , glo ry , glo ry ,



77

Je
sus,
Great - er than all my

(台)恩
典 ,
巔超過過我衆我

(中)救

罪過

(台)榮
(中)榮
glo ry , glo ry ,

79

mf

sin!
How shall my tongue de

(台)過 !
我 我
嘴口著舌怎怎樣能

(中)犯 !
mf

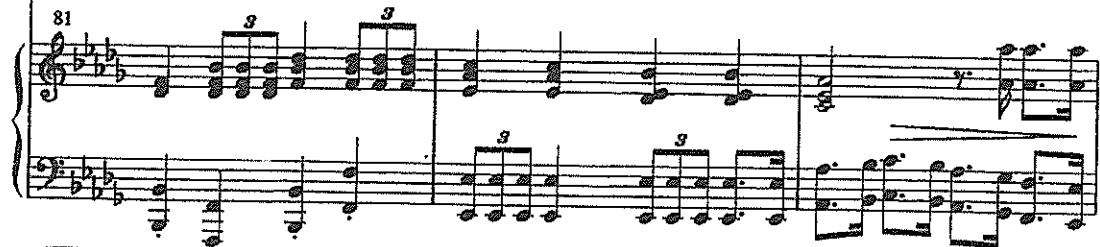
grace , won-der - ful grace .
Oh ,

(台)真 奇妙恩典。
喔 !

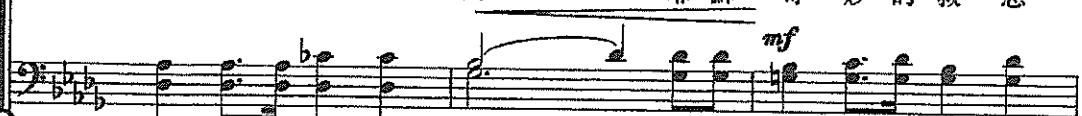
(中)奇 妙的恩典。
喔 !

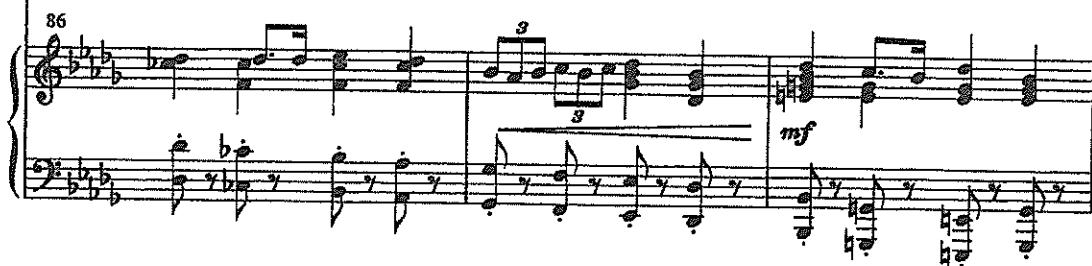
(Tó-üi)

81
 scribe it, Where shall its praise be - gin?
 (台)宣 搞， 對何位來稱頌？
 (中)述 說， 更將從何頌讀？

81


84 *mp*
 Tak - ing a-way my bur - den,
 (台)除 去我一 切擔憂， 擔，
 (中)祡 我罪
mp
 Glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry,
 (台)榮 光， 荣耀， 荣耀， 荣耀，
 (中)榮 耀， 荣耀， 荣耀， 荣耀，
 84


86 *mf*
 Set - ting my spir - it free, For the won - der - ful grace of
 (台)互 我靈得自由。 因為耶穌奇妙之恩
 (中)使 我得著自由。


86 *mf*


88

Je - sus reach - es me.
 (台)恩典我得拯救。

92 *marziale*

Won - der - ful the match - less grace, the match - less grace of Je - sus,
 (台)主 耶 穌 奇 妙 無 比 , 奇 妙 無 比 , 奇 妙 無 比 大 恩 典 ,
 (中)主 耶 穌 奇 妙 無 比 , 奇 妙 無 比 , 奇 妙 無 比 的 救 恩 ,
 (unis.)

Won - der - ful the match - less grace of Je - sus,
 (台)主 耶 穌 奇 妙 無 比 大 的 恩 救 典 ,
 (中)主 耶 穌 奇 妙 無 比 的 恩 ,

94

Deep - er than the might - y roll - ing sea, the roll - ing sea;
 (台)比大風湧之海闊較深, 比海較深;
 (中)深過波濤滾大較海深, 滾海深;

Deep - er than the might - y roll - ing sea;
 (台)比大風湧之海闊較深,
 (中)深過波濤滾大較海深,

96 *f*

Won - der - ful grace, all suf -
 (台)奇 妙妙 恩救 典恩，攏足 互夠

High - er than the moun - tains, spark - ling like a foun - tain,
 (台)較 高峻 領高山 山，閃爍親像水泉，
 (中)高 過最 高山頂，美過最 美泉，
 96 *f*

5
 (台)我 - cien tfor me, for e - ven me:
 (中)我 真需 夠用，額互我夠我夠額：需用：

All suf - fi - cien t grace for e - ven me; Al - le - lu - ia!
 (台)奇 妙救 恩攏 互我夠我够需用； 哈利路亞！
 (中)奇 妙救 恩足 夠我需用；

98

100 *mf*

Broad - er than the scope of my trans - gres - sions,
 (台)比 我極 重罪過管轄較過闊，犯，
 (中)闊 過我一 生所行的較過闊，犯，
mf

Broad - er than the scope of my trans - gres - sions, sing it!
 (台)比 我極 重罪過管轄較一闊，較過闊犯！
 (中)闊 過我一 生所行的較一闊，較過闊犯！
mf

(Kiàn-siàu)

102 *cresc. poco a poco*

Great - er far than all my guilt and shame; O 嘴 !
 (台)比 我 見 羞 之 一切 罪 惡 較 大 ; 我
 (中)大 過 我 一 切 罪 汚 邪 情 ; 嘴 !

102 *cresc. poco a poco*

104 *f*

mag - ni - fy the pre - cious name of Je - sus, praise His 圣 聖
 (台)著 讚美 主 耶 蘇 貝 聖 名 , 主 聖
 (中)要 宣揚 主 聖 名 , 我 要 讚美 主 聖

104 *f*

107 *f*

108

name! O 嘴 ! Won - der - ful grace, 奇 妙 恩 典 ,
 (台)名 ! 嘴 ! 奇 妙 恩 典 ,
 (中)名 ! 哟 ! 奇 妙 恩 典 ,

107 *f*

108

109

Glo - ri - ous grace of Je sus!
 (台)耶 穌 榮 耀 大 的 恩 恩 典 典!
 (中)耶 穌 榮 耀 耀 rit.

Mar - vel - ous grace,
 (台)無 比 恩 典 ,
 (中)無 限 恩 典 ,

109

rit.

More broadly
 (unis.)

Broad - er than the scope of my trans - gres - sions.
 (台)比 我 極 重 罪 過 管 轄 較 過 間 ,
 (中)闊 過 我 一 生 所 行 的 過 犯 ,

112
 (unis.)

More broadly

114

Great-er far than all my sin and shame; O mag - ni - fy the pre - cious
 (台)比 我 見 羞 之 罪 惡 較 大 ; 嘴 ! 著 讚 美 主 耶 穌
 (中)大 過 我 一 切 罪 汚 邪 情 ; 我 要 宣 揚 主 聖 名

116

114

116

117

name of Je - sus, praise His name! Sing
 (台) 賽 貝 要 聖 名 , 主 主 聖 聖 名 ! 吟 唱

117

ff

ai - le - lu - ia! Praise His name!
 (台) 哈 利 路 亞 ! 主 頌 聖 主 名 !
 ff

120

ff

Praise the name of Je - sus! _____
 (台) 讀 美 耶 穌 聖 聖 名 ! _____
 (中) 讀 美 耶 穌 聖 聖 名 ! _____

(Opt. B. div.)

123

ff